

★ふれあいステーション★



知立アート同好会作品展
 地元の愛好家で結成した同好会の
 会員が油彩、水彩、水墨等を持ち寄
 り、発表します。個性豊かな作品をせ
 ひお楽しみください。

▼とき 8月21日(木)～27日(水)(月曜
 休館)

▼ところ 図書館 展示コーナー
 ○会員を募集しています。ぜひご加
 入ください！

▼問合せ 知立アート同好会事務局
 野村(☎81)2139)

みんなのけいじばん

体幹トレーニングとストレッチ体操
 最近、運動不足になっていませんか？
 体をのびのびストレッチして、
 全身をほぐしながら心身ともにリフ
 レッシュしましょう。(費用無料)

▼とき 9月7日(日)・21日(日) 午前
 10時30分～11時45分

▼ところ 西丘文化センター

▼持ち物 ヨガマット(あれば)、ド
 リンク、バランスボール(ない場合は
 貸出可。要予約)

▼問合せ いとう(☎090)0166
 1510263 Eメール
 sktatsou@me.com)

(つづき)

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

日本語記事は
5ページにあります。

**がん検診を受けましょう がん検診無料クーポン
 券の届いた人は早めに使用しましょう**

**Faça o exame preventivo ao câncer Os que
 receberam os cupons para fazer o exame gratuito
 devem fazê-los o mais rapidamente possível**

Câncer é a principal causa de morte no Japão e o número de
 falecimentos causados pela doença vem aumentando a cada ano. As
 instituições de saúde de Chiryuu realizam exames individuais e grupais.
 Para que a doença possa ser diagnosticada tratada e rapidamente,
 faça exames regulares. Todos as pessoas qualificadas e de certa idade
 que receberam os cupons para o exame devem utilizá-los para que
 possam garantir a manutenção de um estado saudável.

▶Informações: Centro de Saúde "Hoken Center". Encarregado de
 promoção ao desenvolvimento. Tel: 82-8211.

**Free Cancer Screening Opportunity -Use a
 Coupon for a Free Cancer Screen-**

Cancer is the most fatal cause of Japanese dearth. The number of
 death from cancer is increasing year and year. Chiryu city provides free
 cancer screenings to residents who meet our requirements. There are
 two screening opportunities: one is offered individually, and another
 is offered as group. Early detection and treatment is crucial to avoid
 your fatal situation. Please be sure to use your free cancer screening
 coupon to keep yourself in good health.

▶Inquiries: Health Center (Tel 82-8211)

リサイクル情報

☆さしあげます☆

- ◆卓球台 (折りたたみ式)
- ◆謄写板 (ガリ版)

★ゆずってください★

- ◆剣道の防具と竹刀 (サイズ150cmくらい)
- ◆知立学園制服一式 (女の子Mサイズ)
- ◆知立学園制服一式 (男の子サイズ問わず)
- ◆男性用半袖Tシャツ (サイズ160)
- ◆電話機 (ナンバーディスプレイ対応)
- ◆自転車 (後ろ子ども乗せ椅子付)

■利用方法 ゆずってほしい品物、さしあげたい品物が
 あれば環境課ごみ減量係まで登録していただき、申し出
 た物品名のみ、広報、ホームページに掲載されます。市
 では情報の提供のみで、品物をお預かりすることはありません。
 ご本人同士でお話し合いの上、譲り渡しをして
 ください。

■問合せ 環境課 ごみ減量係 (☎95-0126)

ホームページにもリサイクル情報 (週一回更新) を
 掲載しています。ご活用ください。

親子川柳



※第8回親子川柳入賞作品を紹介する
 コーナーです。

- 川柳に 夢中になって 会話ふえ
 ◆しゅくだいが あそんですんで うれしいな
 (母・小1 男)
- お父さん 早く川柳 考えて
 ◆ちょっと待て ちょっと待ってと 一カ月
 (小5 女・父)
- 夏休み 期間限定 お手伝い
 ◆できるなら 年中無休で 無償がいい
 (小6 男・母)
- 宿題は? セミよりうるさい 母の声
 ◆やってるよ セミより小さい 君の声
 (中1 男・母)
- 母と祖母 料理がうまい 親子です
 ◆子に孫に 伝えていきたい うちの味
 (高2 女・母)